

উষা প্ৰিয়সদা

## বাপত্ৰী

গজাধৰ বাবুৱে কেটোৰ বস্ত্ৰবিন্যাসত এবাৰ চকু ফুৰালে— এটা পানী ৰখা সৰু পাত্ৰ,  
দুটা বাকচ, বান্ধি।

এই টোমাতে তোমাৰ কেনে লাগিছে গণেশী? গজাধৰে সুধিলে—। গণেশীয়ে বিচনা  
বান্ধি বান্ধি কিছু গৰ্ব, দুখ আৰু লাজ ভাবেৰে ক'লে—

ঘৰবালীয়ে চাহৰ লগত খাবৰ কাৰণে বেচনৰ লাডু দি গৈছে; কেছে— বাবুজীয়ে  
ভাল পায়, আমি গৰীব মানুহ আৰুতো কি দিম! ঘৰলৈ ওভতৰ আনন্দৰ মাজতো গজাধৰ  
বাবুৱে মনত এক বিষাদ অনুভৱ কৰিলে। যেন এক চিৰপৰিচিত স্নেহময় সৰল, সহজ  
সংসাৰৰ লগত তেওঁৰ সম্পৰ্ক শেষ হৈ গ'ল।

মাজে মাজে আমাৰ খবৰো লৈ থাকিব। গণেশীয়ে বিচনা বান্ধি বান্ধিয়েই ক'লে।  
কেতিয়াবা কিবা প্ৰয়োজন হ'লে লিখিব, গণেশী, এই বছৰৰ ভিতৰতে জীয়েকাৰ বিয়াখন  
পাতি পেলোৱা।

গণেশীয়ে আঙুলীৰ আগেয়ে চকু মোহাৰি ক'লে—

এতিয়া আপোনালোকে সহায় নকৰিলে আৰু কোনে কৰিব! আপুনি ইয়াত থকা হ'লে  
বিয়াখনত অলপ সাহস পালোহেঁতেন।

গজাধৰ বাবুৱে যাবলৈ সাজু হৈ বহি আছিল। বেলেগে-কোথাটোৰ এই কোঠাতো-  
যত তেওঁলোকে ইমান দিন কটালে, তেওঁলোকৰ বয়-বস্তু সমূহ আঁতৰোৱাৰ লগে লগে  
অস্তৱিনী আৰু এলাগী যেন অনুভৱ হৈছে। বাৰীখনত ৰোৱা গছপুলি বিলাকো কোনো কোনো  
চিনাকী মানুহে লৈ গৈছে। তাত কেৱল ঠায়ে ঠায়ে মাটিৰ টুকুৰা কিছুমানহে সিঁতৰিত হৈ  
আছে। কিছু পত্নী-ল'ৰা-ছোৱালীৰ লগত সংসাৰ কৰাৰ কল্পনা ইয়াতেই এক দুৰ্বল টোৰ  
দৰে ওফনি উঠি পুনৰ বিলীন হৈ গ'ল।

গজাধৰ বাবু সুখী আছিল। ক'বলৈ গ'লে বহুত সুখী। পঞ্চত্ৰৈছ বছৰ কাল ঢাকৰ  
কৰাৰ পিছত অবসৰ লৈ যাবলৈ ওলাইছে। এই সুদীৰ্ঘ সময়ৰ অধিকাংশ সময় তেওঁ অকলেই  
কটালে। এই অকলশৰীয়া মুহূৰ্তবোৰত তেওঁ কেবল কল্পনা কৰিয়েই পাৰ কৰিছিল যে এদিন  
তেওঁ আপোন পৰিয়ালৰ সৈতে থাকিবলৈ পাব। এই আশাৰ সহায়তেই তেওঁ সকলো কষ্ট  
পাহৰি আছিল। সাংসাৰিক দৃষ্টিৰে চালে তেওঁৰ জীৱন সফল হৈছে বুলি ক'ব পাৰি। তেওঁ  
চৰবত এটা ডাঙৰ ঘৰ বান্ধিছে; ডাঙৰ ল'ৰা অমৰ আৰু জীয়েক কাঞ্চিৰ ইতিমধ্যে বিয়া

হৈ হৈগেছে, দুটা ল'ৰা-ছোৱালীয়ে উচ্চ শ্ৰেণীত পঢ়ি আছে। গজাধৰ বাবুৱে চাকৰি সূত্ৰে প্ৰায়ে সৰু ষ্টেচন বিলাকত থাকিব লগাত পৰে আৰু তেওঁৰ পত্নীয়ে ল'ৰা-ছোৱালীৰে সৈতে চহৰত থাকে। সেইকাৰণে সিহঁতৰ পঢ়া-শুনাত কোনো অসুবিধা নহয়। গজাধৰ বাবু স্বভাৱতে বৰ মৰমীয়াল মানুহ আছিল আৰু নিজেও বৰ মৰম আকলুৱা আছিল। যেতিয়া তেওঁৰ পত্নী লগত আছিল, তেতিয়া কামৰ পৰা ঘূৰি আহি ল'ৰা-ছোৱালী আৰু পত্নীৰে সৈতে বেলা-ধূলা, হাঁহি-তামাচা কৰিছিল। তেওঁলোকে আঁতৰি যোৱাৰ পিছত তেওঁৰ জীৱন গভীৰ শূন্যতাই আৱৰি ধৰিলে। এই সময়খিনি তেওঁৰ নাযায়-নুপুৱাই যেন লাগিছিল। সৰুকলো সময়তে তেওঁৰ মনৰ মাজত পত্নীৰ স্নেহপূৰ্ণ কথা আৰু ব্যৱহাৰ অহা-যোৱা কৰি আছিল। দুপৰীয়া গৰমৰ দিনতো দুই বজালৈকে আখালৰ জুই জ্বলাই ৰাখিছিল আৰু তেওঁ ষ্টেচনৰ পৰা উভতি অহাৰ লগে লগে গৰম কটা শৌকি দিছিল। তেওঁখাই থাকোঁতে মানা কৰিলেও আৰু অলপ বেছিকে দিছিল আৰু অতি আশ্ৰয়েৰে খাই শেষ হোৱালৈ কৰাও নহৈ থাকিছিল। যেতিয়া তেওঁ ভাগৰি-জুগৰি বাহিৰৰ পৰা আহিছিল তেতিয়া তেওঁৰ আহত খোজ ৰাছনী ঘৰৰ দুৱাৰ দলিত বৈ গৈছিল আৰু তেওঁৰ সলাজ চকুৰ ওপৰেৰে স্নেহ হাঁহি বাগৰি গৈছিল। গজাধৰ বাবুৰ এই সৰুকলো সৰু সৰু কথাই মনলৈ আহে আৰু তেওঁ উদাস হৈ পৰে। এতিয়া কিমান বছৰৰ মূৰত তেওঁ কামৰ পৰা অৱসৰ পাইছে আৰু সেই স্নেহ আৰু আদৰৰ মাজত থাকিবলৈ সুবিধা পাইছে।

দুপীচো খুলি গজাধৰ বাবুৱে খাটৰ ওপৰত থলে, জোটাৰে খুলি তলৰ কালে চৌলি দিলে। ভিতৰত কোনোবাই কথা পতাৰ শব্দ ভাহি আহিছিল; বন্ধৰ পিন আছিল; তেওঁৰ আটাইকেইজন ল'ৰা-ছোৱালীয়ে একেলগে পুৰাৰ চাহ-জলপান খাই আছিল।

গজাধৰ বাবুৰ শুকন মুখখনৰ ওপৰেৰে এটা স্নিগ্ধ হাঁহি বাগৰি গল। সেইদৰে হাঁহি হাঁহিয়েই তেওঁ কোনো জাননী নিদিয়াকৈ ভিতৰলৈ সোমাই আহিল। তেওঁ দেখিলে যে নৱেন্দ্ৰই ককালৰ ওপৰত হাত এখন ৰাখি কোনো এটা নৃত্যৰ আখৰা কৰি আছে; বোধহয় যোৱা ৰাতি ঢোৱা চিনেমাত দেখা কোনো নৃত্যৰ নকল কৰিবলৈ চেষ্টা কৰিছে। আৰু বাসন্তীয়ে তাকে দেখি হাঁহি হাঁহি বাগৰি পৰিছে। অমৰৰ পত্নীয়েও অসংযত বেশভূষাৰে হাঁহিত যোগ দিছে। গজাধৰ বাবুক দেখাৰ লগে লগে নৱেন্দ্ৰ তৎক্ষণাত বহি পৰিল আৰু চাহ খাবলৈ অৱমুগ্ধ কৰিলে। বোৱাৰীয়েক সচেতন হ'ল আৰু নৱালকিক ওখণিৰে মূৰ ঢাকি ল'লে; কেৱল বাসন্তীয়ে জেৰ কৰি হাঁহিত কঁপি উঠা শৰীৰটো স্থিৰ কৰিবলৈ চেষ্টা কৰিলে।

গজাধৰ বাবুৱে হাঁহি হাঁহি তেওঁলোকলৈ চাই ব'ল। ক্ষুণ্ণকৈ পিছত তেওঁ ক'লে—  
—কি হ'ল নৱেন্দ্ৰ? কিহৰ নকল কৰি আছিলি?

—একো নহয় বাবুজী।

নৱেন্দ্ৰই কওঁ নকওঁকৈ ক'লে। গজাধৰ বাবুৱে মনে মনে কামনা কৰিছিল যে তেওঁ এই মনোৰঞ্জনত ভাগ ল'ব। কিন্তু তেওঁ অহাৰ লগে লগে তেওঁলোক যেনোৱে মৌন হৈ পৰিল তাকে দেখি তেওঁ মনে মনে ক্ষুণ্ণ হ'ল। তেওঁ বহি পৰিল আৰু ক'লে—  
বাসন্তী চাহ সোকা দিয়া। তোমাৰ মাৰাৰ পূজা এতিয়ালৈকে চলি আছে নেকি?

বাসত্বীয়ে মাকৰ কোঠাৰ ফালে চালে আৰু ক'লে—

—এতিয়াই আহিব।

তাৰ পিছত কাপ এটাও তেওঁৰ কাৰণে চাহ ঝিকবলৈ ধৰিলে।

বোকাৰীয়েক আগতেই মনে মনে কোঠাৰপৰা ওলাই গৈছিল। এতিয়া নব্বন্ধও চাহকাপত শেষ নোক মানি থিয় হ'ল। কেবল বাসত্বীয়ে সংকুচিত মনোৰে ঢকীত বহি মাকলৈ আপোক্ষা কৰি ব'ল।

গজাধৰ বাবুৱে চাহত শোহা মানি ক'লে—

—আইজনী চাহকাপ দেখান সেরেকা।

—নিয়া অলপ চেনী ঘূটি দিওঁ—বাসত্বীয়ে ক'লে।

—খওক নিয়া। তোমাৰ মা যেতিয়া আহিব তেতিয়াই খাম বাক।

কিছুময় পিছত তেওঁৰ পত্নী পূজাধৰৰ পৰা ওলাই আহিল। তেওঁক দেখাৰ লগে লগে বাসত্বীও তাৰ পৰা আঁতৰি গ'ল। পত্নীয়ে তেওঁক অকলে বহি থকা দেখি ক'লে—

—আৰে আপুনি অকলেই বহি আছে! ইহঁত ক'লে গ'ল?

গজাধৰ বাবুৱে আহত কঠোৰে ক'লে—সকলোৱে নিজৰ কামত লাগিছেগৈ। যাহওক সক হৈ আছেতে।

পত্নী এখন ঢকীত বহিল। তেওঁ কোঠাটোৰ চাৰিওফালে খোৱা বাচন-বৰ্তনবোৰ সিঁচৰতি হৈ থকা দেখি বিৰক্তিত নাক কেচাই ক'লে—

—এই ঘৰত ধৰম-কৰম লোহোৱা হ'ল।

তাৰপিছত তেওঁ কাম কৰা ল'ৰাটোক চিঞৰিলে। কোনো সহাঁৰি নাপাই দুগুণ জোৰে চিঞৰিলে; তথাপি কোনো মাত নাপাই নিজকে নিজে কোৱাদি ক'লে—

—বোধহয় বোকাৰীয়ে বজাৰলৈ পঠাইছে! তাৰপিছত এবাৰ দীঘলকৈ উশাহ টানি মনে মনে ধকিল।

গজাধৰ বাবুৱে বহি বহি চাহ-জলপানৰ কাৰণে আপোক্ষা কৰি ব'ল। হঠাৎ তেওঁৰ গণেশীয়ে মনত পৰি গ'ল। প্ৰতিদিনে ৰাতিপুৱা যাত্ৰীৰাহী ৰেলখন আহি পোকাৰ আগতেই তাই গৰম গৰম পুৰী আৰু জিলাপী বনাই ধয়। গজাধৰ বাবুৱে কাপোৰ-কানি পিন্ধি সাজু হোৱাৰ লগে লগেই তাই জিলাপী আৰু চাহ দি যায়। চাহো ইমান ভাল যে কাৰিৰ গিলাচটোত গাঢ় গোলাপী ৰংটো তিৰবিৰাই থাকে। ৰেল আহি ৰাণীপুৰত ৰোবাৰ লগে লগেই গণেশীয়ে যাত্ৰীসকলক চাহৰ যোগান ধৰিবলৈ পলম নকৰে। কৰ সাধা আছে যে তাইৰ চাহ বেয়া বুলি কয়।

পত্নীৰ অভিমোগ ভবা কঠাই তেওঁৰ চিন্তিত যতি পেলালে। তেওঁ কৈ আছে—

—গোটেই দিন এনেদৰে বিৰক্তিত মাজেৰেই পাব হৈ যায়। এই ধৰখনৰ পোকাৰি খাটেতে খাটেতেই বয়স গ'ল। সৰহয় কৰোঁতা কোনো নাই।

—বোকাৰীয়ে কি কৰে? গজাধৰ বাবুৱে সুধিলে।

—বিনামত পবি থাকে। বাসতীও, কিবা কবিবলে ক'লে কম—কলেজ আছে।

গজাধৰ বাবুৱে অলপ টান মাতেৱেই বাসতীক মাতিলে। নব্বৌকেৰুৰ কোঠাৰ পৰা বাসতী ওলাই আহিল; তেওঁ ক'লে—

—বাসতী আজিৰপৰা নিশাৰ আধাৰ বন্ধাৰ দায়িত্ব তোমাৰ। আৰু ৰাতিপুৱাৰ সাজ তোমাৰ নব্বৌয়েৰাই ৰাখিব।

—বাসতীয়ে মুখ ঘূৰাই ক'লে—  
—বাবুজী পঢ়িবহেতা লাগে।

গজাধৰ বাবুৱে মৰমোৰে বুজালে—  
তুমি ৰাতিপুৱাৰ ভাগতে পঢ়াৰ কাম কৰিব; তোমাৰ মাৰা এতিয়া বুঢ়ী হৈ আহিছে।

তেওঁৰ দেহত এতিয়া আগৰ দৰে শক্তি নাই নহয়। তুমি আৰু, তোমাৰ বঁহুৱেৰা আছে। দুয়ো মিলি-জুলি ঘৰৰ কামবিনি কৰিলেই হ'ল। নহয় জানো? বাসতী মনে মনে থাকিল। তই আঁতৰি যোৱাৰ পিছত মাকে লাহেকৈ ক'লে—

—পঢ়াতো এটা অজুহাতহে। কেতিয়াও পঢ়াত মনেই নবন্দে। বহিব কেনেকৈ? শীলাহঁতৰ ঘৰতেই সম্বভাগ সময় সোমাই থাকে। সিহঁতৰ ঘৰত ডাঙৰ ডাঙৰ ল'ৰা আছে। মোৰ এইবোৰ অলপো ভাল নালাগে। বাৰা দিনেও একো নুগুনো।

চাহ-জলপান খাই গজাধৰ বাবু থাকিবৰ কাৰণে অলপো খালী ঠাই নোহোৱা হৈছে। এটা অৱস্থা হৈছে যে গজাধৰ বাবু থাকিবৰ কাৰণে অলপো খালী ঠাই নোহোৱা হৈছে। এটা অৱস্থা আনহী থাকিবৰ কাৰণে যিদৰে অস্থায়ী ব্যৱস্থা কৰা হয় ঠিক তেনেকৈ চ'ৰাঘৰৰ দুপিন্দিয়া আনহী থাকিবৰ কাৰণে যিদৰে অস্থায়ী ব্যৱস্থা কৰা হয় ঠিক তেনেকৈ চ'ৰাঘৰৰ আচৰাৰ পত্ৰ ইফাল সিফাল কৰি তেওঁৰ কাৰণে এখন নিতাইই সৰু আৰু পাতল কিনি পাবি দিয়া হৈছে। গজাধৰ বাবুৱে সেই কিনিখনতে উই উই কেতিয়াবা কেতিয়াবা নিজে নভবকৈয়ে এই অস্থায়ীঘৰ কথা অনুভৱ কৰে। তেওঁৰ মনলৈ আহে সেই ৰেলগাড়ীবোৰৰ কথা যি আহে আৰু কিছু সময়ৰ কাৰণে এটা ষ্টেচনত বয় আৰু পিছত অন্য লক্ষ্যস্থানলৈ গতি কৰে।

ঘৰ সৰু হোৱাৰ কাৰণে চ'ৰাঘৰতেই তেওঁ এনেদৰে থাকিব লগা হৈছে। তেওঁৰ পত্নীৰ কাৰণে এটা সৰু কোঠা অৱশ্যে আছে কিন্তু কোঠাটোৰ প্ৰায় অধিকাংশই দইল-চাউলৰ টেমা, আচাৰৰ বটল, পিউ, মিঠাতেজৰ টিনেৰে ঠাই খাই আছে। আন এটা অংশত আছে এটা ডাঙৰ টিনৰ বাকচত ভৰাই ৰখা ঘৰৰ সমস্ত গৰম-কাপোৰ। মাজতে এডাল ৰছী বাস্কি থোকা আছে, য'ত ওৰে দিনটো বাসতীৰ কাপোৰ-কানি বিলাক বিশুংখলৈকে পৰি থাকে। ঘৰৰ আনটো কোঠাত অমৰ আৰু তেওঁৰ পত্নী থাকে। সন্ধ্যাৰ ফালৰ তৃতীয়টো কোঠাই চ'ৰাঘৰ। গজাধৰ বাবু অহাৰ আগতে তাত অমৰৰ শৰেৰুৰ ঘৰৰ পৰা অনা তিনিখনীয়া বেতৰ চকীৰ এটা চেট পাতি থোৱা আছিল।

কেতিয়াবা তেওঁৰ পত্নীৰ দীঘলীয়া অভিজোগ্য থাকিলে নিজৰ চটাইখন চ'ৰাঘৰত পাতি লয়। এদিন তেনেকৈ তেওঁ চটাইখন লৈ আহিল। গজাধৰ বাবুৱে ঘৰ সংসাৰৰ কথা উলিয়ালে; তেওঁ ঘৰৰ পৰিস্থিতি আৰু পৰিদেশ মনে মনে লক্ষ্য কৰি আছিল। বৰ সাধাৰণভাৱে অতি

নিঃস্বৰত তেওঁ ক'লে যে এতিয়া আৰু আগলৈ গিন নাই। হাতলৈ টকা-পইচা কমকৈ আহে গতিকে ঘৰখনৰ অলাগতিয়াল কিছু খৰচ কৰাৰ পাবিলে ভাল।

—সকলো খৰচটো হিচাপমতেই কৰা হয়। কাৰ পেট কাটো? এইদৰে জোৰা-টাপলি মাৰি থাকোতেই মৃত্যু হ'লোঁ। কোনো মানৰ কথা বুজিব।

গজাধৰ বাবুৱে আহত বিশ্বত দৃষ্টিৰে পত্নীৰ মুখলৈ চাই ব'ল। পত্নীৰ ওচৰত তেওঁৰ আত্মিক সামৰ্থৰ কথা লুকুচাই থকা নাছিল। তেওঁৰ পত্নীৰ কথাও নিছা নহয়; সেয়া নুবুজা নহয়। কিন্তু তেওঁৰ কথাৰ সুৰত সহনুভূতিৰ লেশমাত্ৰও অভাৱে গজাধৰ বাবুৰ অতুলনীয় আঘাত হানিলে। তাকে যদি কোনেকে হয়ৰ সমাধান কৰিব পাৰে সেই বিধয়ে সামান্যভাৱেও আভাস দিলেহেঁতেন, তেনেহ'লে তেওঁৰ চিন্তা কমি যোৱাৰ লগতে সন্মোহিতও হ'লহেঁতেন। কিন্তু তেওঁতো সদায় কেবল অভিযোগেই কৰি আহিছে যেন পৰিয়ালৰ সকলো অশান্তিৰ মূল তেৱেই।

—তোমাৰ কিহৰ অভাৱ অমৰৰ মা? ঘৰত সোৱাদী আছে; ল'ৰা-ছোৱালী আছে কেৱল টকাৰেই মানুহ চহকী হ'ব নোৱাৰে। গজাধৰ বাবুৱে কেৱাৰ লগে লগে অনুভৱো বাঢ়িল। তেওঁৰ এই আত্মিক অভিব্যক্তি তেওঁৰ পত্নীয়ে কোতিয়াও বুজিব নোৱাৰে।

—হয় বৰ সুখ বোৱাবিবপৰা। আজি ৰান্ধিবলৈ গৈছে নহয়; চাই থাকিব কি হয়— কেয়েই তেওঁ বহু মুদিলে আৰু তেনেকৈয়ে টোপনি গ'ল।

গজাধৰ বাবুৱে পত্নীৰ মুখলৈ চাই ব'ল। এইজনীয়েই তেওঁৰ পত্নীনে। যাৰ হাতৰ কোমল স্পৰ্শ আৰু হাঁহিভৰা মুখৰ স্মৃতি সুৰ্বৰি তেওঁ প্ৰায় সম্পূৰ্ণ জীৱন পাৰ কৰিলে। তেওঁৰ এনেকুৱা লাগিল যেন সেই লাৰণ্যময়ী তৰুণী জীৱন-পথত কেনিবা হেৰাই থাকিল আৰু তেওঁৰ ঠাইত এতিয়া তেওঁৰ সন্মুখত যিগৰাকী তিৰোতা আছে তেওঁ যেন তেওঁৰ কাৰণে নিতান্তই অপৰিচিত, গভীৰ টোপনিত লালকাল তেওঁৰ পত্নীৰ গধুৰ শৰীৰ স্ত্ৰীহীন আৰু কুৰুপা দেখা গৈছিল। গজাধৰ বাবুৱে তেনেদৰেই বাহিৰি অপলক নেচে পত্নীৰ মুখলৈ চাই ব'ল আৰু এসময়ত বিচনাৰ ওপৰত চিহ্নেই উই পৰিল।

কিছু সময়ৰ পিছত ভিতৰত কিবা পৰাৰ শব্দ শুনি তেওঁৰ পত্নীয়ে ধহমহাই উঠি বহিল।

—নিশচয় মেৰুৰীয়ে কিবা পেলাইছে।

কেয়েই তেওঁ একপ্ৰকাৰ দৌৰিয়েই ভিতৰ পালোঁগে। কিছু সময়ৰ পিছত উভতি অহাত দেখা গ'ল—তেওঁৰ মুখখন ওন্দোলি আছে। তেওঁ ক'লে—

—দেখিলা বোৱাবীৰ কাণ্ড। ৰান্ধনী ঘৰৰ দুৱাৰ বন্ধ নকৰাকৈয়ে এৰি গৈ আহিল। আনকি তৰকাৰীৰ কেৰাহীটোও ঢাকি ৰখা নাই। মেৰুৰীয়ে সকলো ৰাই শেষ কৰিলে। এতিয়া কি থাকিলে দিওঁ।

দীঘলকৈ উশাহ সলাই লৈ তেওঁ আকৌ ক'লে— এখন তৰকাৰী আৰু চাৰিটা পৰচা বনাওঁতেই গোটেই টোমা ঘিউ শেষ কৰিলে, অলাপো দয়া-মৰম নাই। আৰ্জোতাই জানে কিমান কষ্ট। ইফালে সকলো পানীৰ দৰে বোৱাই, মইটো আগতেই জানো যে এইবিলাক আৰু আন কোনেও হিচাপমতে কৰিব নোৱাৰে।

নিম্নস্বৰত তেওঁ ক'লে যে এতিয়া আৰু আগৰ দিন নাই। হাতলৈ টকা-পহিচা কৰ্মকে আহে গতিকে ঘৰখনৰ অলপাতিয়াল কিছু খৰচ কৰাৰ পৰিচালনা লাগিব।

—সৰুজোৰা খৰচটো হিচাবমতেই কৰা হয়। কাৰ পেট কাটো? এইদৰে জোৰা-টাপলি মাৰি থাকোতেই যুটী হ'লোঁ। কোনো মানৰ কথা বুজিব।

গজাধৰ বাবুৱে আহত বিশ্বত দৃষ্টিৰে পত্নীৰ মুখলৈ চাই ব'ল। পত্নীৰ ওচৰত তেওঁৰ আৰ্থিক সামৰ্থৰ কথা লুকুটাই ধকা নাছিল। তেওঁৰ পত্নীৰ কথাও মিছা নহয়; সেয়া শুবুজা নহয়। কিন্তু তেওঁৰ কথাৰ সৰ্বত সহানুভূতিৰ লেশমাত্রাও অভাৱে গজাধৰ বাবুৰ অস্বাভাৱত আঁহাত হানিলে। তাতকৈ যদি কেনেকৈ ইয়াৰ সমাধান কৰিব পাৰে সেই বিষয়ে সামান্যভাৱেও আভাস দিলেহেঁতেন, তেনেহ'লে তেওঁৰ চিন্তা কমি যোৱাৰ লগতে সংগোহিতও হ'লহেঁতেন। কিন্তু তেওঁতো সদায় কেবল অভিযোগেই কৰি আহিছে যেন পৰিয়ালৰ সৰুজোৰা অশান্তিৰ মূল তেওঁই।

—তোমাৰ কিহৰ অভাৱ অমৰৰ মা? ঘৰত বোৱাৰী আছে; ল'ৰা-ছোৱালী আছে, কেবল টকাৰেই মানুহ চৰকাই হ'ব নোৱাৰে। গজাধৰ বাবুৱে কেৱলৰ লগে লগে অনুভৱো বাঢ়িল। তেওঁৰ এই আৰ্থিক অভিজ্ঞতি তেওঁৰ পত্নীয়ে কেতিয়াও বুজিব নোৱাৰে।

—হয় বৰ সুখ বোৱাৰীৰপৰা। আজি বান্ধিবলৈ গৈছে নহয়; চাই থাকিব কি হয়— কেয়েই তেওঁ চকু মুদিলে আৰু তেনেকৈয়ে টোপনি গ'ল।

গজাধৰ বাবুৱে পত্নীৰ মুখলৈ চাই ব'ল। এইজনীয়েই তেওঁৰ পত্নীনে। যাৰ হাতৰ কোমল স্পৰ্শ আৰু হাঁহিভৰা মুখৰ স্মৃতি সুৰ্বৰি তেওঁ প্ৰায় সম্পূৰ্ণ জীৱন পাৰ কৰিলে। তেওঁৰ এনেকুৱা লাগিল যেন সেই লাগণাময়ী তৰুণী জীৱন-পথত কেনিবা হেৰাই থাকিল আৰু তেওঁৰ ঠাইত এতিয়া তেওঁৰ সম্মুখত যিগৰাকী তিৰোতা আছে তেওঁ যেন তেওঁৰ কাৰণে নিতান্তই অপৰিচিত, গভীৰ টোপনিত লালাকাল তেওঁৰ পত্নীৰ গধুৰ শৰীৰ শ্ৰীহীন আৰু কুৰুপা দেখা গৈছিল। গজাধৰ বাবুৱে তেনেদৰেই বহি বহি অপলক নেত্ৰে পত্নীৰ মুখলৈ চাই ব'ল আৰু এসময়ত বিচাৰৰ ওপৰত চিহ্নেই শুই পৰিল।

কিছু সময়ৰ পিছত ভিতৰত কিবা পৰাৰ শব্দ শুনি তেওঁৰ পত্নীয়ে ধহমহাই উঠি বহিল।

—নিশ্চয় মেকুৰীয়ে কিবা পেলাইছে।

কেয়েই তেওঁ একপক্ষৰ দৌৰিয়েই ভিতৰ পালোগে। কিছু সময়ৰ পিছত উভতি অহাত দেখা গ'ল—তেওঁৰ মুখখন ওপেলালি আছে। তেওঁ ক'লে—

—দেখিলা বোৱাৰীৰ কাণ্ড! ৰাঙনী ঘৰৰ দুৱাৰ বন্ধ নকৰাকৈয়ে এৰি থৈ আহিল। তানকি তৰুকাৰীৰ কেৰাইটোও ঢাকি ৰখা নাই। মেকুৰীয়ে সৰুজোৰা খাই শেষ কৰিলে। এতিয়া কি খাবলৈ সিওঁ।

দীঘলকৈ টুশাৰ সলাই লৈ তেওঁ আকৌ ক'লে—এখন তৰুকাৰী আৰু চাৰিটা পৰাটা বনাওঁতেই গোটেই টোমা ঘিউ শেষ কৰিলে, অলপো দয়া-মৰম নাই। আৰ্জোৰ্তাই জানে কিমান কষ্ট। ইফালে সৰুজোৰা পানীৰ দৰে বোৱাই, মইটো আগতেই জানো যে এইবিলাক সৰু আন কোনেও হিচাবমতে কৰিব নোৱাৰে।

গজাধৰ বাবুৰ এনেকথা জাগিল মেন তেওঁৰ কাণ দুখন ফাটিয়ে যাব। তেওঁ পত্নীৰ ফালে পিঠি ফুৰাই শুই থাকিল। ৰাতিৰ আহাৰ বাসত্ৰীয়ে ইচ্ছা কৰিয়েই এনেকৈ কনাজে যে কোনোমতে এগৰাহো গিলিব নোৱাৰি। গজাধৰ বাবুৱে কিন্তু তেনেকৈয়ে মনে মনে ৰাই উঠি গ'ল। কিন্তু নৰেন্দ্ৰই কাহীকন চোকেচা মাৰি থৈ পিয় হ'ল আৰু ক'লে—

—মই এনেকথা খান্দা খাব নোৱাৰোঁ।

বাসত্ৰীয়ে মূৰ পাতি ক'লে—

—তেনেহ'লে নাখাব, কোনো তোমাক খাতিৰ কৰি আছে?

—তোমাক খান্দা কনাইলৈ কৈছিল কোনো? নৰেন্দ্ৰই আটাৰ পাৰি ক'লে,

—বাবুজীয়ে।

—বাবুজীয়ে বহি বহি ইয়াকেহে ভাবিব পাৰিলে?

বাসত্ৰীক ভিতৰলৈ পঠাই দি মাকে নৰেন্দ্ৰক বুজালে আৰু নিজেই কিবা-কিবি কনাই খুৱালে, পিছত গজাধৰ বাবুৱে পত্নীক ক'লে—

—ইমানজনী হ'লহি আজিলৈকে একো এটা ৰাঙিবলৈ নিশিকিলে।

—জনাতেহে সকলো জানে। কৰিবলৈ নিবিচাৰে। —পত্নীয়ে উত্তৰ দিলে।

পিছদিনা সন্ধিয়া মাকক ৰাঙনী ঘৰত দেখি বাসত্ৰীয়ে সাজ-পোছাক কৰি বাহিৰলৈ ফুৰিবলৈ ওলাই গৈছে। এনেতে চ'ৰাঘৰত বহি থকা গজাধৰ বাবুৱে ক'লে—

—কেনফালে যোৱা?

—ওচৰৰ শীলাহঁতৰ ঘৰলৈ—বাসত্ৰীয়ে ক'লে।

—কোনো প্ৰয়োজন নাই। ভিতৰলৈ গৈ পঢ়া-শুনা কৰা—গজাধৰ বাবুৱে অলপ টান মতেহেই ক'লে। কিছু সময় তেনেকৈয়ে পিয় হৈ থাকি বাসত্ৰী ভিতৰলৈ সোমাই গ'ল।

গজাধৰ বাবুৱে আবেলি সদায় ফুৰিবলৈ ওলাই যায়; সেইদিনাও গ'ল। উভতি অহাৰ পিছত তেওঁক পত্নীয়ে ক'লে—

—কি ক'লেহে বাসত্ৰীক? আবেলিৰে পৰা মূৰ এন্দোলাই আছে। একোকে নাখালেও।

গজাধৰ বাবুৰ ঝং উঠিল। কিন্তু পত্নীৰ কথাৰ তেওঁ কোনো উত্তৰ নিদিলে। তেওঁ মনতে স্থিৰ কৰিলে যে যিমান পাৰি সোনকালে বাসত্ৰীৰ বিয়া পাতি দিয়া উচিত হ'ব। সেই দিনাৰেপৰা বাসত্ৰীয়ে দেউতাকৰ পৰা আঁতৰি আঁতৰি ফুৰিবলৈ ল'লে। ক'ৰবলৈ যাবলগা হ'লেও পিছদুবাৰেদি যায়। এই বিয়োগে গজাধৰ বাবুৱে দুই এবাৰ পত্নীক সোধোতে ক'লে যে—

—অভিমান কৰি আছে।

গজাধৰ বাবুৰ ঝঙে বুজিব আৰু পালেগৈ। সাধাৰণ ছোৱালী এজনীৰ ইমান স্পন্দ। যাবলৈ বাধা দিলে কাৰণেই দেউতাকে নামাতে। পিছত আকৌ তেওঁৰ পত্নীয়ে জনালে যে—অমাৰে বেলেগৰেই থকাৰ কথা ভাবিছে।

—কিয়? গজাধৰ বাবুৱে আচৰিত হৈ সুধিলে।  
পত্নীয়ে পোনপটীয়াকৈ কোনো উত্তৰ নিদিলে। অমাৰ আৰু বোবাৰীয়েকৰ অভিযোগৰ

গজাধৰ বাবুৰ এনেকুৱা লাগিল মেন তেওঁৰ কাণ দুখন ফটিয়ে যাব। তেওঁ পত্নীৰ ফালে পিঠি ঘূৰাই ওহি থাকিল। ৰাতিৰ আধাৰ বাসন্তীয়ে হুজুৱা কৰিয়েই এনেকৈ কনালে যে কোনোমতে এগৰাকো গিলিব নোৱাৰি। গজাধৰ বাবুৰে কিছু তেনেকৈয়ে মনে মনে ঝাই উঠি গ'ল। কিছু নৱেম্বৰেই কাইশিন ঢেকেচা মাৰি থৈ পিয় হ'ল আৰু ক'লে—

—মই এনেকুৱা খাদ্য খাব নোৱাৰোঁ।

বাসন্তীয়ে মুখ পাতি ক'লে—

—তেনেহ'ল নাখাবা, কোনে তোমাক খাতিৰ কৰি আছে?

—তোমাক খানা বনাবলৈ কৈছিল কোনে? নৱেম্বৰেই আটাৰ পানি ক'লে,

—বাবুজীয়ে।

—বাবুজীয়ে বহি বহি ইয়াকেহে ভাবিব পাৰিলে?

বাসন্তীক ভিতৰলৈ পঠাই দি মাকে নৱেম্বৰক বুজালে আৰু নিজেই কিবা-কিবি কনাই

খুৱালে, পিছত গজাধৰ বাবুৰে পত্নীক ক'লে—

—ইমানজনী হ'লহি আজিলৈকে একো এটা ৰাঙিবলৈ নিশিকিলে।

—জনাতেহে সকলো জানে। কৰিবলৈ নিবিচাৰে। —পত্নীয়ে উত্তৰ দিলে।

পিছদিনা সন্ধিয়া মাকক ৰান্ধনী ঘৰত দেখি বাসন্তীয়ে সাজ-পোছাক কৰি বাহিৰলৈ

ফুৰিবলৈ ওলাই গৈছে। এনেতে চ'ৰাঘৰত বহি থকা গজাধৰ বাবুৰে ক'লে—

—কোনফালে যোৱা?

—ওচৰৰ শীলাহঁতৰ ঘৰলৈ—বাসন্তীয়ে ক'লে।

—কোনো প্ৰয়োজন নাই। ভিতৰলৈ গৈ পঢ়া-শুনা কৰা—গজাধৰ বাবুৰে অলপ টান

মাতৰেই ক'লে। কিছু সময় তেনেকৈয়ে পিয় হৈ থাকি বাসন্তী ভিতৰলৈ সোমাই গ'ল।

গজাধৰ বাবুৰে আবেলি সদায় ফুৰিবলৈ ওলাই যায়; সেইদিনাও গ'ল। উভতি অহাৰ পিছত

তেওঁক পত্নীয়ে ক'লে—

—কি ক'লেহে বাসন্তীক? আবেলিৰে পৰা মুখ ওন্দোলাই আছে। একোকে নাখালেও।

গজাধৰ বাবুৰ খং উঠিল। কিছু পত্নীৰ কথাৰ তেওঁ কোনো উত্তৰ নিদিলে। তেওঁ

মনতে স্থিৰ কৰিলে যে যিমান পাৰি সোনকালে বাসন্তীৰ বিয়া পাতি দিয়া উচিত হ'ব। সেই

দিনাৰেপৰা বাসন্তীয়ে দেউতাকৰ পৰা আঁতৰি আঁতৰি ফুৰিবলৈ ল'লে। ক'বলৈ যাবলগা

হ'লেও পিছদুৱাৰেদি যায়। এই বিষয়ে গজাধৰ বাবুৰে দুই এবাৰ পত্নীক সোধোতে ক'লে

যে—

—অভিমান কৰি আছে।

গজাধৰ বাবুৰ খঙে বুলিৰ আগ পালেগৈ। সাধাৰণ ছোৱালী এজনীৰ ইমান স্পৰ্ধা।

যাবলৈ বাধা দিলে কাৰণেই দেউতাককে নামাতে। পিছত আকৌ তেওঁৰ পত্নীয়ে জনালে

যে —অম্বৰে বেলেগঠৈ থকাৰ কথা ভাবিছে।

—কিয়? গজাধৰ বাবুৰে আচৰিত হৈ সুধিলে।

পত্নীয়ে পোনপটীয়াকৈ কোনো উত্তৰ নিদিলে। অমৰ আৰু বোৱাৰীয়েকৰ অভিযোগৰ

অন্ত নাই। তেওঁলোকে কৈছে যে— গজাধৰ বাবু সকলো সময়তে চ'ৰাধৰৰ সিঁচাখনত উই থকাৰ কাৰণে ঘৰলৈ অহা আলাহী-অতিথিক বহাবলৈকো ঠাই নোহোৱা হৈছে। অমৰক তেওঁ এতিয়াও সৰু ল'ৰাৰ দৰে ভাবি উল্কাওঁতে সোমাতোঁতে যিকোনো কথাতে দাবী-ধাৰকি দি থাকে। বোবাৰীয়ে কাম কৰিব লগা হৈছে আৰু তথাপিও যিকোনো কথাতে চান মাত অনিৰলগাত পৰিছে।

—মই অহাৰ আগতে এনে ধৰণৰ কথা-বতৰা চলিছিল নেকি? —গজাধৰ বাবুদে শূধিলে।

—পত্নীয়ে মূৰ দুপিয়াই নাই হোৱা খুলি জনালে। আগতে অমবেই ঘৰৰ পৰাকী আছিল। বোবাৰীক কওঁতা কোনো নাছিল। অমবে প্ৰায়েই চ'ৰাধৰত বহি বন্ধুৰ লগত আঙ্গ দিছিল আৰু ভিতৰৰ পৰা তেওঁলোকক চাই-জলপানৰ যোগান পৰা হৈছিল, বাসভূমিও এইবিলাক ভাল লাগিছিল।

গজাধৰ বাবুৱে অতি ধীৰে ধীৰে ক'লে—

অমৰক কোৱা—ইমান ততাতোয়া কৰাৰ কোনো প্ৰয়োজন নাই।

পিছদিনা তেওঁ বাহিৰৰ পৰা ঘূৰি আহি দেখে যে চ'ৰাধৰত তেওঁৰ বিচাৰখন নোহোৱা হৈছে। ভিতৰলৈ আহি সুধিবলৈ ধৰোঁতেই তেওঁৰ দৃষ্টি বান্দনীঘৰৰ ভিতৰত বহি থকা পত্নীৰ ওপৰত পৰিলত তেওঁ কিবা ক'বলৈ মূৰ মেলিছিল যদিও হঠাৎ কিবা ভাবি মনে মনে ধাক্কা। পত্নীৰ কোঠালৈ দৃষ্টি দি তেওঁ দেখে যে— আচাৰ, দাইল আদিৰ টোমাৰ মাজত তেওঁৰ বিচাৰখন পাৰি থোৱা আছে। গজাধৰ বাবুৱে কোটতো খুলিলে আৰু খ'ৰৰ কাৰণে ঠাই বিচাৰিলে। পিছত তেওঁ আৰি থোৱা বহুজালৰ কিছু কাপোৰ আঁতৰাই তাতে কোটতো ধ'লে। একো নোখোৱাকৈয়ে তেওঁ বিচনাতে দীঘল দিলে। যি কি নহওক তেওঁ মানসিকভাৱে একেধৰাৰ ভাগি পৰিল। ৰাতিপূৱা-পখলি অৱশ্যে সদায় ফুৰিবলৈ যায়। কিন্তু ঘূৰি অহাৰ পথত তেওঁৰ সদায় কঁপনি উঠে।

গজাধৰ বাবুৰ নিজৰ আৰল-বহল-মুকলি চৰকাৰী নিবাসটোৰ কথা মনলৈ আহিবলৈ ধৰিলে। এটা নিশ্চিত জীৱন। ৰাতিপূৱা যাত্ৰীৰাহী ৰেল অহালৈকে ষ্টেচনত ইফাল-সিফাল কা; চিৰ পৰিচিত চেহেৰা আৰু ৰেলৰ বক্ বক্ শব্দ তেওঁৰ কাৰণে এক মধুৰ সংগীতৰ দৰেই। বতৰৰ শব্দ আৰু ডকগাড়ীৰ ইঞ্জিনৰ উকি তেওঁৰ অকলশৰীয়া ৰাতিবিলাকৰ একমাত্ৰ লগৰী আছিল। সেই ৰামজীৱালৰ মিলত কাম কৰা কেইজনমান লোকে মাজে মাজে আহি তেওঁৰ লগত বহে; কথা পাতে। তেওঁলোকেই তেওঁৰ একমাত্ৰ বন্ধু। সেই জীৱনটো এতিয়া তেওঁৰ কাৰণে হোৱোৱা নিধিৰ দৰে। তেওঁৰ এনেকুৱা লাগে যেন জীৱনৰ স্বাৰা তেওঁ বৰ বেয়াইক ঠগ খালে। জীৱনটোত তেওঁ যি বিচাৰিছিল তাৰ তেওঁ এক বিন্দুও নাপালে।

বিচনাতে পৰি পৰি তেওঁ ঘৰৰ ভিতৰৰ পৰা অহা বিভিন্ন সমস্বৰধৰ্মী শনি বয়। বোবাৰী আৰু পত্নীৰ সৰু সৰু কাঁজিয়াৰ শব্দ, বালিটত টোপৰপৰা পানী পৰাৰ শব্দ, ৰান্ধনীঘৰৰ কাঁই-ৰাতিৰ টুং-টাং শব্দ আৰু তাৰ ভিতৰতে দুজন বাৰিৰা মানুহৰ কথোপকথোন। হঠাৎ এদিন তেওঁ ঠিক কৰিলে যে ঘৰৰ কোনো বিষয়তে আৰু তেওঁ মাত নিদিয়ো। যদি গৃহস্থানীৰ

কাৰণে এখন বিচনা পাতিবলৈকো গোটেই ঘৰখনত অকণমান ঠাইৰ অভাৱ তেনেহ'লে তেওঁ ইয়াতে এনেকৈয়ে পৰি থাকিব। যদি আৰু আন ঠাইলৈ যাবলগা হয় তেন্তে তেওঁ তলৈকে যাব। যদি আপোন সন্তানৰ জীৱনত তেওঁৰ অকণমানো ঠাই নাই তথাপিও নিজৰ ঘৰতেই বাহিৰা মানুহৰ দৰেই থাকিব— আৰু সেইদিনাৰপৰা তেওঁ সচাকৈয়ে ঘৰৰ কোনো কথাতেই মাত নিদিয়া হ'ল। নৰেন্দ্ৰই যেতিয়াই বিচাৰে তেতিয়াই কোনো কাৰণ নোসোধাকৈ টকা দিয়ে; বাসন্তীয়ে সন্ধিয়া আন্ধাৰ হোৱালৈকে ঘৰলৈ ঘূৰি নাহিলেও তেওঁ একো নকয়। কিন্তু তেওঁ এটা কথা ভাবিহে আচৰিত হয় যে সিহঁতৰ মাকেও এই পৰিৱৰ্তন লক্ষ্য কৰা নাই। ভিতৰে ভিতৰে তেওঁ কিদৰে জহি-খহি গৈছে সেয়া তেওঁ দেখি-বুজিও নজনাৰ ভাও ধৰিছে। তেওঁ বৰং গজাধৰ বাবুৱে ঘৰুৱা কথাত মাত নমতাৰ কাৰণে পৰম শান্তিহে লাভ কৰিছে। কেতিয়াবা কেতিয়াবা তেওঁ কৈয়ে দিয়ে—

—ঠিকেই আছে আপুনি মাজত নোসোমাই ভালেই কৰিছে। ল'ৰা-ছোৱালী এতিয়া ডাঙৰ হ'ল; আমাৰ যি কৰ্তব্য কৰিলোঁ। পঢ়া-শুনা কৰিছে। বিয়া পাতি দিম; বঢ়।

গজাধৰ বাবুৱে আহত দৃষ্টিৰে পত্নীৰ মুখলৈ চালে। তেওঁ অনুভৱ কৰিলে যে— তেওঁ পত্নী আৰু সন্তানৰ কাৰণে কেৱল এক ধন উপাৰ্জন কৰা যন্ত্ৰ। যিজন ব্যক্তিৰ অস্তিত্বৰ কাৰণে পত্নীয়ে শিৱত সেন্দূৰ লোৱাৰ অধিকাৰ পায়, সামাজিক প্ৰতিষ্ঠা পায়; তেওঁৰ সন্মুখত দুবেলা আহাৰ যোগান ধৰোতে পত্নীৰ সেই ব্যক্তিজনৰ প্ৰতি দায়িত্ব শেষ। তেওঁ ঘিউ আৰু চেনীৰ পাত্ৰ বিলাকৰ মাজত ইমানেই লীন হৈ গৈছিল যে— এতিয়া সেয়াই তেওঁৰ সমস্ত সংসাৰ। গজাধৰ বাবু তেওঁৰ জীৱনৰ কেন্দ্ৰবিন্দু হ'ব নোৱাৰে, এতিয়াতো তেওঁৰ জীয়েকৰ বিয়াৰ প্ৰতিও কোনো আস্থা নোহোৱা হৈছে। কোনো বিষয়তে হস্তক্ষেপ নকৰাৰ সিদ্ধান্তৰ পিছতো তেওঁৰ অস্তিত্বৰ প্ৰতি ঘৰখনৰ কোনো সদস্যই সচেতন হোৱা দেখা নগ'ল। ঘৰখনত তেওঁৰ উপস্থিতি এনে অসংগত যেন লাগিবলৈ ধৰিলে যে ঠিক যেন সজাই থোৱা চ'ৰাঘৰত তেওঁৰ অশুৱনি বিচনাখন। তেওঁৰ সকলো আনন্দ এক গভীৰ শূন্যতাত ডুব গ'ল।

এই সকলো সিদ্ধান্তৰ পিছতো গজাধৰ বাবুৱে পুনৰ এদিন ঘৰুৱা কথাত মাত নমতাকৈ থাকিব নোৱাৰিলে। স্বভাৱ অনুসৰি তেওঁৰ পত্নীয়ে লগুৱাটোৰ ওপৰত অভিযোগ কৰি আছে। তেওঁৰ মতে কাম-বন নাই কেৱল খাবৰ কাৰণেই এটা লগুৱা বখাৰ কোনো প্ৰয়োজন নাই। ঘৰততো তেনেকৈ একো কাম নাথাকেই। তিনিজনকৈ ঘৰখনত মতা মানুহ আছে গতিকে সৰু সৰু কামবোৰ কৰি ল'ব পাৰিব। সেইদিনাই তেওঁ হিচাব-নিকাচ কৰি লগুৱাটোক বিদায় দিলে। আবেলি অফিচৰ পৰা আহি অমৰে লগুৱাটোক বিচাৰিলত বোৱাৰীয়েকে ক'লে যে— বাবুজীয়ে লগুৱাজনক পঠাই দিছে।

—কিয়?

—কৈছে যে খৰচ বেচি হৈছে।

এই বাৰ্তালাপ যদিও সাধাৰণ আছিল তথাপি বোৱাৰীয়েকৰ কোৱাৰ ধৰণ দেখি তেওঁ আচৰিত হৈ গৈছিল। তেওঁ লক্ষ্য কৰিছিল যে ঘৰখনৰ খৰচ-পাতি, চাল-চলন তেওঁলোকৰ উপাৰ্জন ক্ষমতাতকৈ যথেষ্ট বেছি আছিল। সেইদিনা মনটো গধুৰ হৈ থকাৰ বাবে তেওঁ

ফুৰিবলৈ ওলাই নগল। এলাহতে কামত বন্তিও নহলালে। এই কথাৰ প্ৰতি অকণো কাণসান নিদিয়াকৈ নৰেন্দ্ৰই মাকক ক'লে—

—আম্মা, তুমি বাবুজীক নোকোৱা কিয়? নিজেটো বহি বহিয়েই থাকে আৰু এতিয়া লওৱাটোও পঠাই দিলে। বাবুজীয়ে এতিয়া ভাবিছে নেকি যে চাইকেলত কঢ়িয়াই মই এতিয়া কললৈ আটা পিচিবলৈ নিম। এইয়া মোৰ দ্বাৰা নহ'ব।

—আম্মা! বাসন্তীয়ে ক'লে—

—মই কলেজৰ পৰা ঘূৰি আহি ঘৰ বাদু দিম—এয়া মোৰ সামৰ্থ্যৰ বাহিৰত।

—বুঢ়া মানুহ! অমৰে ভোৰভোৰালে। মনে মনে পৰি থাকিব লাগে। সকলো কথাতে কিয় মাত মাতে!

পত্নীয়ে তীব্ৰ ব্যঙ্গৰে ক'লে—ইমানতেই যদি সন্তুষ্ট নহয় তেনেহ'লে তোমাৰ বোৱাৰীয়েকক বজাৰলৈ পঠাই দিলেই হ'ল। তেওঁ গ'লে অন্ততঃ পোন্ধৰ দিনৰ বেচন পাঁচ দিনতেই যোগাৰ কৰিব পাৰিব।

বোৱাৰীয়েকে কিবা কোৱাৰ আগতেই তেওঁ ভিতৰলৈ সোমাই গ'ল। কিছু সময়ৰ পিছত নিজৰ কোঠালৈ আহি তেওঁ যেতিয়া লাইট জ্বলালে তেতিয়া গজাধৰ বাবুক শুই থকা দেখি ভয়তে লেতু-সেতু হ'ল। গজাধৰ বাবুৰ ভাব-ভঙ্গীৰপৰা তেওঁ কি ভাবিছে তাৰ একো অনুমান কৰিব পৰা নাযায়। তেওঁ চকু মুদি বিচনাত চূপ-চাপ তেনেকৈয়ে পৰি ব'ল।

হাতত এখন চিঠি লৈ গজাধৰ বাবু ভিতৰলৈ সোমাই আহিল আৰু পত্নীক বিচাৰিলে। তেওঁ তিতা হাতেৰেই বান্ধনীশালৰপৰা ওলাই আহিল আৰু শাৰীৰ আঁচলেৰে হাত মচি মচি তেওঁৰ কাষত আহি থিয় হ'ল। গজাধৰ বাবুৱে কোনো ভূমিকা নকৰাকৈয়ে ক'লে—

—বামজীমল সেঠৰ চেনীকলত মই এটা চাকৰি পাইছোঁ। এনেয়ে বহি থকাতকৈ ঘৰখনলৈ দুই-চাৰি পইচা আহিব সেয়ে ভাল। তেওঁতো প্ৰথমতেই কৈছিল মইহে মানা কৰিছিলোঁ। কিছু সময় বৈ যেন নুমাই যাব ধৰা জুইবপৰা ফিৰিঙতিহে ওলাইছে তেনেকৈ নিশ্চয়ৰত ক'লে—

—মই ভাবিছিলোঁ যে বহুত বছৰ তোমালোকৰপৰা আঁতৰে আঁতৰে থকাৰ পিছত এতিয়া অলপ অৱকাশ পাইছোঁ পৰিয়ালৰ লগত একেলগে থাকিম। যি কি নহওক পৰহিলৈ যাব লাগে তুমিও যাবা নেকি?

—মই? পত্নীয়ে আচৰিত হৈ ক'লে। মই গ'লে ইয়াত কি হ'ব? ইমান ডাঙৰ ঘৰ, তাতে আকৌ ইমান দুষ্ট ছোৱালী—

পত্নীয়ে ক'ব খোজা কথা মাজতে বন্ধ কৰি গজাধৰ বাবুৱে হতাশ কৰ্ত্তেৰে ক'লে—

—ঠিক আছে; তুমি ইয়াতে থাকা; মই এনেয়ে কৈ চাইছোঁ আৰু! তাৰপিছত গভীৰভাৱে মৌনতা অৱলম্বন কৰিলে।

নৰেন্দ্ৰই গভীৰ তৎপৰতাৰে বিচনা-পত্ৰ বান্ধিলে আৰু বিজ্ঞাও মাতি আনিলে। গজাধৰ বাবুৰ বান্ধি থোৱা পাতল বিচনাখন আৰু এটা টিনৰ বাকচ বিজ্ঞাত উঠোৱা হ'ল। বাটত

ফুৰিবলৈ ওলাই নগ'ল। এলাহতে কমত বস্ত্ৰও নজ্বলালে। এই কথাৰ প্ৰতি অকণো কাণসাব নিদিয়াকৈ নৰেন্দ্ৰই মাকক ক'লে—

—আম্মা, তুমি বাবুজীক নোকোৱা কিয়? নিজেটো বহি বহিয়েই থাকে আৰু এতিয়া লওৱাটোও পঠাই দিলে। বাবুজীয়ে এতিয়া ভাবিছে নেকি যে চাহিকেলত কঢ়িয়াই মই এতিয়া কললৈ আটা পিচিবলৈ নিম। এইয়া মোৰ দ্বাৰা নহ'ব।

—আম্মা! বাসন্তীয়ে ক'লে—

—মই কলেজৰ পৰা ঘূৰি আহি ঘৰ ঝাড়ু দিম—এয়া মোৰ সামৰ্থ্যৰ বাহিৰত।

—বুঢ়া মানুহ! অমৰে ভোৰভোৰালে। মনে মনে পৰি থাকিব লাগে। সকলো কথাতে কিয় মাত মাতে।

পত্নীয়ে তীব্ৰ ব্যঙ্গৰে ক'লে—ইমানতেই যদি সন্তুষ্ট নহয় তেনেহ'লে তোমাৰ বোৱাৰীয়েবাক বজাবলৈ পঠাই দিলেই হ'ল। তেওঁ গ'লে অন্ততঃ পোন্ধৰ দিনৰ বেচন পাঁচ দিনতেই যোগাৰ কৰিব পাৰিব।

বোৱাৰীয়েকে কিবা কোৱাৰ আগতেই তেওঁ ভিতৰলৈ সোমাই গ'ল। কিছু সময়ৰ পিছত নিজৰ কোঠালৈ আহি তেওঁ যেতিয়া লাইট জ্বলালে তেতিয়া গজাধৰ বাবুক শুই থকা দেখি ভয়তে লেতু-সেতু হ'ল। গজাধৰ বাবুৰ ভাব-ভঙ্গীৰপৰা তেওঁ কি ভাবিছে তাৰ একো অনুমান কৰিব পৰা নাযায়। তেওঁ চকু মুদি বিচনাত চূপ-চাপ তেনেকৈয়ে পৰি ব'ল।

হাতত এখন চিঠি লৈ গজাধৰ বাবু ভিতৰলৈ সোমাই আহিল আৰু পত্নীক বিচাৰিলে। তেওঁ তিতা হাতেৰেই বান্ধনীশালৰপৰা ওলাই আহিল আৰু শাৰীৰ আঁচলেৰে হাত মচি মচি তেওঁৰ কাষত আহি থিয় হ'ল। গজাধৰ বাবুৱে কোনো ভূমিকা নকৰাকৈয়ে ক'লে—

—বামজীমল সেঠৰ চেনীকলত মই এটা চাকৰি পাইছোঁ। এনেয়ে বহি থকাতকৈ ঘৰখনলৈ দুই-চাৰি পইচা আহিব সেয়ে ভাল। তেওঁতো প্ৰথমতেই কৈছিল মইহে মানা কৰিছিলোঁ। কিছু সময় বৈ যেন নুমাই যাব ধৰা জুইৰপৰা ফিৰিঙতিহে ওলাইছে তেনেকৈ নিশ্চয়কৈ ক'লে—

—মই ভাবিছিলোঁ যে বহুত বছৰ তোমালোকৰপৰা আঁতৰে আঁতৰে থকাৰ পিছত এতিয়া অলপ অৱকাশ পাইছোঁ পৰিয়ালৰ লগত একেলগে থাকিম। যি কি নহওক পৰহিলৈ যাব লাগে তুমিও যাবা নেকি?

—মই? পত্নীয়ে আচৰিত হৈ ক'লে। মই গ'লে ইয়াত কি হ'ব? ইমান ডাঙৰ ঘৰ, তাতে আকৌ ইমান দুষ্ট ছোৱালী—

পত্নীয়ে ক'ব খোজা কথা মাজতে বন্ধ কৰি গজাধৰ বাবুৱে হতাশ কণ্ঠেৰে ক'লে—

—ঠিক আছে; তুমি ইয়াতে থাকা; মই এনেয়ে কৈ চাইছোঁ আৰু! তাৰপিছত গভীৰভাৱে মৌনতা অৱলম্বন কৰিলে।

নৰেন্দ্ৰই গভীৰ তৎপৰতাৰে বিচনা-পত্ৰ বান্ধিলে আৰু বিক্ৰাও মাতি আনিলে। গজাধৰ বাবুৰ বান্ধি থোৱা পাতল বিচনাখন আৰু এটা টিনৰ বাকচ বিক্ৰাত উঠোৱা হ'ল। বাটত

খাবৰ বাবে দিয়া সাধাৰণ টিফিনৰ বাকচটো হাতত লৈ গজাধৰ বাবু বিজ্ঞাৰ ওপৰত উঠি বহিল। এবাৰ পৰিয়ালৰ সদস্য কেইজনৰ ওপৰেৰে দৃষ্টি বিলালে আৰু তাৰ পিছত বিপৰীতফালে চকু দিলে। বিজ্ঞা চলিবলৈ ধৰিলে। তেওঁ গুচি যোৱাৰ পিছত সকলো ভিতৰলৈ সোমাই আহিল। বোৱাৰীয়েকে অমৰক ক'লে—

—চিনেমা চাবলৈ যাওঁ ব'লানা?

বাসন্তীয়েও উৎসাহেৰে ক'লে —

—ময়ো যাম লগত।

গজাধৰ বাবুৰ পত্নীয়ে চিধা বান্ধনীশাল পালেগৈ। গজাধৰ বাবুৱে বাটত খাবৰ বাবে বনাই দিয়া লাডুৰ লগৰ নবন্ধাকৈ বখা বেচনখিনি টেমা এটাত ভৰাই ভালকৈ থৈ দিলে। পিচত বাহিৰলৈ ওলাই আহি ক'লে—

—নৰেন্দ্ৰ, বাবুজীৰ বিচনাখন কোঠাৰপৰা উলিয়াই দিয়া। ইয়াত ইফাল-সিফাল কৰিবলৈকে ঠাই নোহোৱা হৈছে।

অনুঃ— ড° বেণুভূঞা শইকীয়া।

\*\*\*\*\*

## গান্ধী

### বেঙ গৰহাফ্লি নামা মূলে ৪ কানাড়ী গল্প

এদিনাখনৰ কথা।

সিদিনাখন আছিল সোমবাৰ।

গাঁওখনৰ প্ৰাথমিক স্বাস্থ্যকেন্দ্ৰত ৰোগীয়ে ভিৰ কৰিছিল। চহৰৰ ডাঙৰ হাস্পাতালৰ দৰে এইখন স্বাস্থ্যকেন্দ্ৰত বিশেষ নিয়ম-কানুন নাই। নাম-ধাম লিপেৰাৰ দৰকাৰ নাই, জাত-ধৰ্মৰ কথাও লিখাৰ নালাগে। ডাক্তৰৰ কাৰ্যালৈ গ'লেই হ'ল। ইজনৰ পিছত সিজনক ডাক্তৰে পৰীক্ষা কৰে, ঔষধ দিয়ে।

অৱশ্যে আপুনি যদি কোনো বিখ্যাত লোক নহয়, সকলোৰে আগেয়ে আহি উপস্থিত হ'লেও আপুনি ডাক্তৰৰ বাবে বহুসময় বাট চাবলগীয়া হ'ব পাৰে। কিন্তু আপুনি যদি কোনোবা বিখ্যাত ব্যক্তি, সকলোৰে পিছত আহিলেও আপুনি লাভ কৰিব ৰাজকীয় অভ্যৰ্ণনা। যিসকল সৰ্বসাধাৰণ ৰাইজ তেওঁলোকে স্বাভাৱিকতেই ডাক্তৰৰ বাবে অপেক্ষা কৰি ক্লান্ত হৈ পৰে, যন্ত্ৰণাত কেঁকাই-গেঁথাই সময় পাৰ কৰিবলগীয়া হয়। নতুবা সাধাৰণ ৰোগীসকলে ইফালে-সিফালে অহা-যোৱা কৰি ডাক্তৰ আৰু নাৰ্চসকলৰ দৃষ্টি আকৰ্ষণ কৰিবলৈ চেষ্টা কৰে।

সেয়ে দূৰণি বেলকৰ গাঁৱৰ এগৰাকী মহিলা আৰু কিশোৰ এজনে কাউৰী পুৱাতে হাস্পাতালত উপস্থিত হৈ বাৰাণ্ডাৰ এচুকত শুই শুই দীৰ্ঘকাল ডাক্তৰৰ বাবে অপেক্ষা কৰি থকাৰ ক্ষেত্ৰত আচৰিত হ'বৰ একো নাই। মাকগৰাকীৰ বয়স

এমুঠি অনূদিত ভাৰতীয় গল্প / ১২৪

দুকুৰি। পুতেকে মাৰাওল খুটিত আউজি সমুখেৰে অহা-গোৱা কৰা মানুহবোৰক লক্ষ্য কৰি আছে। তাৰ দূৰকৃত কেঁচুহজৰ লেশমানো নাই। মাত্ৰ পোন্ধৰ বছৰ বয়সতে সমগ্ৰ জগতখনকে উপেক্ষা কৰাৰ মত্ৰ সি শিকি লৈছে। বহি বহি ক্লাভ হৈ সি কাষতে থকা মাকৰ শাৰীৰ আঁচলখন ধৰি টানি ধৰিলে।

‘মা, ৰ’দৰ প্ৰচণ্ড তাপ আৰু সহ্য কৰিব নোৱাৰি। ব’লা উভতি যাওঁ।’

‘মানে মানে থাক বাপু, ইমানদূৰ আহিলোঁ ডাক্তৰক নেদেখুৱাকৈ নাযাওঁ।’

‘কিছু সেই কাউৰীয়ে কা-কা কৰোঁতেই আহি পালোঁ— কিমান আৰু বৈ থাকিম?’ সি অধৈৰ্য হৈ পৰে।

‘ইয়াত আমাৰ কথাবো আৰু কোনে শুনিব?’

মাকৰ কথাৰ মাজত লুকাই থকা চৰম হতাশাৰ সুৰে পুতেককো হতশ কৰি তুলিলে। সি অনুভৱ কৰিলে— সিহঁতৰ দৰে মানুহবোৰে এইদৰেই অপমান আৰু যত্নৰ বোজা কঢ়িয়াবলগীয়া হৈছে। সি ক’লে— ‘মা ব’লা, যাওঁগে। এইদৰে বহি থাকিয়েনো কি লাভ?’

মাকে ভংগৰ্শনা কৰে— ‘সদায়েই তোৰ একেটাই কথা, মৰাই ভাল, জীয়াই থাকি আৰু কি লাভ?’

‘বাচি থাকিলেইনো মই ক’ৰ লাট-বাহাদুৰ হ’মগে?’

পুতেকৰ মুখত এনে কথা শুনি মাকজনী অলপো আচৰিত নহ’ল। ল’ৰাজনৰ বয়স আৰু অভিজ্ঞতাৰ তুলনাত কথাবোৰ যথেষ্ট গুৰু-গভীৰ যেন লাগিলেও দৰাচলতে এইবোৰ তাৰ জীৱন নামৰ জলন্ত জুইশলাৰ পৰা ওলাই অহা অগ্নিস্থলিঙেহে। মাকজনীয়ে শাৰীৰ আঁচলেৰে দূৰকুৰে বৈ অহা চকুলো দুধাৰি মচি ল’লে। হঠাতে থিয় দিলে ল’ৰাজনে। নাই, এনে যত্নগা, হতাশা আৰু অপমান আৰু সহ্য কৰিব নোৱাৰি।

‘ক’লে যাৰি?’

‘ডাক্তৰৰ কাষলৈ?’

‘কিছু তই যে একেদৰে দুৰ্বল হৈ পৰিছ। থিয় দিবই নোৱাৰ। পৰি যাৰি দেখোঁ।’ মাকে বাধা দিবলৈকে নাপালে, সি খুটিত ধৰি কোনোমতে থিয় হ’ল। তাৰ পিছত ডাক্তৰ বহা কোঠালিটোৰ ফালে আগবাঢ়ি গৈ বৈ থকা মানুহবোৰক ঠেলি-হেঁচি সি ডাক্তৰৰ সমুখত উপস্থিত হ’লগে।

‘ছ’ৰ, আন্নি মানে মা আৰু মই সেই ৰাতিপুৱাৰে পৰা বৈ আছোঁ।’ ডাক্তৰজনে উত্তৰি মেলি চালে, তেওঁৰ সমুখত শেতা বৰগীয়া দীঘল ল’ৰা এজন থিয় হৈ আছে মুক্তা

এমটি অৱশিষ্ট আৰুটীম থম / ২২৬

কাণ, উফপি উঠা পেটা। মুখমণ্ডলত খঙৰ স্পষ্ট অভিযুক্তি।

ল'ৰাজনে আকৌ ক'লে— 'মোক অলপ চাই দিব নেকি ?'

ডাক্তৰজনে ল'ৰাজনৰ ফালে চালে। সঁচাকৈয়ে এক অদ্ভুত টিঙ।

'হয়, হয়' ডাক্তৰজনৰ মাতত বিদূপৰ সুৰ স্পষ্ট 'তোমাকতো আগৰে পৰা দেখি আহিছোঁ বাপা। পেটেটো উফপি উঠিছে, হাত-ভৰিগোৰ সৰু সৰু। কাণ দুখন মহাখা গাফীৰ কাণৰ দৰে।'

ল'ৰাজনে সোঁহাতখন আঙুৰাই দিলে, মিনতি কৰি ক'লে— 'অনুগ্রহ কৰি ছাপ মোৰ কি বেমাৰ হৈছে যদি কৈ দিলেহেঁতেন।'

কৌতূহলী জনতাৰ পিছফালৰ পৰা শুনা গ'ল এগৰাকী মহিলাৰ কান্দোনমিলিত কথৰ সুৰ, 'খং নকৰিব ডাঙৰীয়া। সি মোৰ একমাত্ৰ পুত্ৰ।'

ডাক্তৰবাবুৰ মনত দয়া উপজিল। তেওঁ ভাবিলে কিজানি তেওঁৰ জতিসে ল'ৰা। নতুবা হয়তো হঠাতেই তেওঁৰ মনত পৰিল ডাক্তৰী শাস্ত্ৰৰ মূলমন্ত্ৰ : ডাক্তৰসকলৰ অণ্ডৰখন সদায় কোমল হোৱা উচিত।

'তোমাৰ ল'ৰা নেকি ?'

'কি নাম তাৰ ?'

'গাফী, বাবু।'

ডাক্তৰজনে হাঁহি দিলে, 'কি ধেমালি কৰিছা ? মই এইমাত্ৰ ক'লোঁ তাৰ কাণ দুখনৰ গঢ় গাফীৰ দৰে আৰু তুমি লগে লগেই তাক গাফী বনাই দিলা।'

নাই ডাঙৰীয়া, মই যদি মিছা কথা কৈছোঁ ভগবানে মেন মোৰ জিভাখন ছিটি নিয়ে। শপত খাই কৈছোঁ— মোৰ ল'ৰাৰ নাম গাফী।'

ল'ৰাজনেও দৃঢ়তাৰে ক'লে— 'মহাখা গাফী, ছৰ। সেয়াই মোৰ নাম। ভগৱানৰ নামত শপত খাই কৈছোঁ।'

'গাফী !' ডাক্তৰজনৰ মুখৰ মাত হৰিল। জীৱনত তেওঁ কেতিয়াও এনে কাকতলীয় পৰিস্থিতিৰ সন্মুখীন হ'বলগীয়া হোৱা নাই। তেওঁ ভাবিলে সৰুকমীসকলৰ লগত এই ঘটনা সদৰ্ভত আলোচনা কৰাটো উচিত হ'ব। চকীদাৰজনক মাতিলে তেওঁ— 'নাইডু !' ক'বতো নোৱাৰি পিছত যদি তেওঁ ল'ৰাজনৰ কাহিনীটো বন্ধু-বান্ধবক কওঁতে তেওঁলোকে কাহিনীটোক গাজাখুৰী গল্প বুলি বিশ্বাস নকৰে, সেয়ে সা'ফী বন্ধা দৰকাৰ। 'নাইডু, তেওঁলোকক মাতা। নৰছিমামূৰ্তি, ছৰছমা... সকলোকে মাতা। মই সকলোকে মাতিছোঁ বুলি কথা।' সকলোৱেই আহি উপস্থিত হ'ল। কোনোও অৱশ্যে কথাটো বিশ্বাস নকৰিলে। হাঁহি উৰুকাই দিলে। পৰিয়াল পৰিকল্পনা দত্তৰৰ এমুঠি অনূঢ়িত ভাৰতীয় গল্প / ১১৬

নতুন সংস্কাৰণৰ বিষয়া মৰুইমাৰুটিয়ে এনেকৈ হাঁহি ধৰিলে যে ভাতৰৰ অঙ্গুল  
খুজুই উঠিল।

‘মোৰ কথা বিশ্বাস নহ’লে তেমাজোকে ল’কাটোক সুনি কোৱো?’  
মুঠিয়ে ভাতৰকাবুৰ ঢকীখনৰ ওপৰফালে দেৱালত আঁৰি পোকা খুন্দো কপুৰ  
পেখুতাই ভাষা কৰিলে,

‘বাৰা কোৱাটোন এইখন কাৰ ছবি?’

‘মহাশ্ৰা গান্ধীৰ?’

‘তোমাৰ নাম?’

‘মহাশ্ৰা গান্ধী, ছবি!’

‘মিছা কথানকখা!’

‘মিছা কথা নৈ মই সাত বজাৰ ধন পাম নেকি?’

সকলো নিৰ্বাক। প্ৰত্যেকজনেই ইজনে সিজনৰ ফালে চাইছে। এৰেৰে কেওঁলোকে  
দেৱালত আঁৰি পোকা মহাশ্ৰা গান্ধীৰ ফালে দৃষ্টি নিক্ষেপ কৰিছে, লগে লগেই চাইছে  
তেওঁলোকৰ সমুখত থিয় হৈ থকা জীবন্ত ‘মহাশ্ৰা গান্ধী’ৰ ফালে।

‘মোক এবাৰ পৰীক্ষা কৰি চাওক ছাৰ, মোৰ বেমাৰটোনো কি?’ ল’কাটোনে  
অনুবোধ কৰিলে।

‘তোমাৰ নামটো কোনে ৰাখিছিল?’

‘আমাৰ ককাদেউতা কৰিসিঙ্গে গৌতাই!’

নাৰ্চিক কোৱা হ’ল ল’ৰাজনক কাষৰ কোঠালি এটালৈ লৈ যাবলৈ। তাকে  
তাৰ জিভা, চকু, ভিঙি, হাতফাওঁ সকলোবোৰ পৰীক্ষা কৰিলে।

তাৰ পিছত তাৰ মাকক সুধিলে—

‘তোমাৰ নাম কি?’

‘নিগামা, বাবু!’

‘কোৱা নিগামা, তোমাৰ ল’ৰাৰ লিভাৰ ছিৰোছি হৈছে। পেটত পানী জমা  
হৈছে। হাৰ্টৰ গোলমাল। লিভাৰৰ অবস্থা আক ৰেয়া হ’ব পাৰে। তেতিয়া স্পৰ্শ  
কৰিলেই গান্ধীয়ে বিষত চিঞৰি দিবলগীয়া হ’ব।’

‘ইমানবোৰ কথা মই বুজি নাপাওঁ, ভাতৰবাবু। মাত্ৰ তিনি মাইলৰ বাট, এইখিনি  
আহোঁতেই সি ক্লাভ হৈ অতি কমেও ত্ৰিভাৰ বহি পৰিছে। নিজকে বৰ কষ্ট কৰি সি  
হয়ালে টানি আনিছে। তাৰ প্ৰাণটো বাচাওঁক ভাতৰবাবু। বাপেক মৰা ল’খা। ধয়া  
কৰক!’

এমুঠি অলপিত আৰম্ভীয় ধৰ্ম / ১১৭

নতুন সংস্কারৰ বিধা মান্ৰিমুখীয়ে এপোকে ছাঁহিৰ ধৰিলে যে আজৰৰ অঙ্গপ  
থঙেই উঠিল।

'মোৰ কথা বিশ্বাস নহ'লে তোমালোকে ল'খাটোক সুধি তোবল।'  
মুঠিয়ে আজৰবাবুৰ চকীখনৰ ওপৰফালে দেৱালত আঁৰি খোৱা গুটো এপন

পেখুৱাই প্ৰশ্ন কৰিলে,

'বাবা কোৱাটোন এইখন কাৰ ছবি প'?

'মহায়া গাখীৰ।'

'তোমাৰ নাম প'?

'মহায়া গাখীৰ, ছাৰ।'

'মিছা কথা নক'বা।'

'মিছা কথা কৈ মই সাত ৰজাৰ ধন পাম নেকি প'?

সকলো নিৰ্বাক। প্ৰত্যেকজনেই হ'জনে সিজনৰ ফালে চাইছে। কেৰে তেওঁলোকে  
দেৱালত আঁৰি খোৱা মহায়া গাখীৰ ফালে দৃষ্টি নিক্ষেপ কৰিছে, লগে লগেই চাইছে  
তেওঁলোকৰ সমুখত থিয় হৈ থকা জীবন্ত 'মহায়া গাখীৰ' ফালে।

'মোক এবাৰ পৰীক্ষা কৰি চাওক ছাৰ, মোৰ বেনামটোনা কি প' ল'খাজনে  
অনুবোধ কৰিলে।

'তোমাৰ নামটো কোনে ৰাখিছিল প'?

'আমাৰ ককাদেউতা কৰিসিদ্ধে গৌতাই।'

নাৰ্চক কোৱা হ'ল ল'ৰাজনক কাষৰ কোঠালি এটালৈ লৈ যাবলৈ। তাকৰে  
তাৰ জিভা, চকু, ডিঙি, হাতফাওঁ সকলোবোৰ পৰীক্ষা কৰিলে।

তাৰ পিছত তাৰ মাকক সুধিলে—

'তোমাৰ নাম কি প'?

'নিগামা, বাবু।'

'চোবা নিগামা, তোমাৰ ল'ৰাৰ লিভাৰ ছিৰোছি হৈছে। পেটত পানী জমা  
হৈছে। হাৰ্টৰ গোলমাল। লিভাৰ অবস্থা আৰু বেয়া হ'ব পাৰে। তেতিয়া স্পৰ্শ  
কৰিলেই গাখীৰে বিকৃত চিঞৰি দিবলগীয়া হ'ব।'

'হ'মানবোৰ কথা মই বুজি নাপাওঁ, ডাক্তৰবাবু। মাত্ৰ তিনি মাইলৰ বাট, এইখিনি  
আহোঁতেই সি স্ক্ৰান্ত হৈ অতি কমতে হিছাবৰ বহি পৰিছে। নিজকে বৰ কষ্ট কৰি সি  
হয়ালে তিনি আনিছে। তাৰ প্ৰাণটো বচাওঁক ডাক্তৰবাবু। ৰাপেক মৰা ল'খা। ধয়া  
কৰক।'

এমটি অনতিত আৰতীয় গল্প / ১১৭

'তোমাৰ স্বামীৰ কৈ হৈছিল ?'

'খেড়ৰ গছৰ পৰা বস সংগ্ৰহ কৰি বিক্ৰী কৰিছিল। এদিন গছৰ পৰা পৰি মৰি থাকিল।'

'অ'হ। এতিয়া তোমাৰ ল'ৰাৰ এন্ধাৰে কৰিব লাগিব। তেজ, শ্ৰেণীৰ পৰীক্ষা কৰিব লাগিব। ছাটো। ইয়াত এইবোৰৰ ব্যবস্থা নাই। জিলা হাস্পাতাললৈ নিব লাগিব। তোমাক মই চিঠি এখন লিখি দিম। চিত্ত নকৰিবা। এইয়া লোৰা, গান্ধীৰ বাবে মই দুটা টেকলেট দিছোঁ। টেকলেট দুটা থাকে তাৰ পেটত জমা কোৰা পানী অলপ কমিব।

নাৰ্চজনীয়ে পানী এগিলাচ আনি দিলে। গান্ধীয়ে টেকলেট দুটা খালে। ডাক্তৰে জিলা হাস্পাতাললৈ চিঠি এখন লিখি দিলে।

কৰিসিন্ধে গৌড়াই বুজি পাইছিল নাতিয়েকৰ শাৰীৰিক অৱস্থা ভাল নহয়। অবশ্যে সেয়া যিকোনো মানুহেই বুজি পাব পাৰে। গৌড়াৰ সকলো আশা-ভৱনাৰ কেন্দ্ৰ তেওঁৰ একমাত্ৰ ছোৱালী নিগাংমা আৰু তাইৰ ছোৱালী পদ্মী আৰু ল'ৰা গান্ধী। পদ্মীয়ে অবশ্যে বিয়াৰ পিছত পৰৰ ঘৰলৈ যাব। গৌড়াই সেয়ে তেওঁৰ সমগ্ৰ মৰম-চেনেহৰ ভাণ্ডাৰ উজাৰ কৰি দিছে গান্ধীৰ ওপৰত। কিদৰে পাহৰিব তেওঁ সেই ঘটনাৰ কথা ? গান্ধীৰ নামকৰণৰ দিনটো, পোন্ধৰ বছৰ আগৰ সেই দিনটোৰ কথা ?

পোন্ধৰ বছৰ আগৰ কোনো এক সন্ধিয়া জোঁৱায়েক বৃদ্ধে গৌড়াৰ সৈতে ঘৰলৈ উভতিছিল তেওঁ। ঘৰত তেওঁ লাভ কৰিছিল এক নতুন উপহাৰ। অতুলনীয় উপহাৰ। নৱজাত শিশু, গৰম কাপোৰেৰে মেৰিয়াই থোৱা হৈছে বৃদ্ধ মানুহজনৰ মনটো আনন্দেৰে উপচি পৰিছিল। তেওঁৰ নাতি ল'ৰা এটা জন্ম পাইছে। শিশুটোৰ মুজা কাণ দুখন দেখি গৌড়াৰ তাৰ প্ৰতি একে অদ্ভুত আকৰ্ষণ জন্মিছিল। দৌৰি গৈছিল গাঁৱৰ পুৰোহিতজনৰ কাষলৈ। তাৰ জন্ম লগাও আছিল শুভ। আৰু গৌড়াই আছিল সেই অঞ্চলৰ একমাত্ৰ মানুহ, যিজনে বৃদ্ধৰ আগতে মহাত্মা গান্ধীৰ দৰ্শন লাভৰ বাবে শিৱপুৰলৈ গৈছিল। পুৰোহিতে ক'লে— শিশুটোৰ নামকৰণ কৰা হওক 'গান্ধী' বুলি। গৌড়াই মানুহ সৰু-সৰল লোক যে কোনোবাই যদি ক'লেহেঁতেনে যে তেওঁৰ ছোৱালীৰ গৰ্ভত মহাত্মা গান্ধীৰ জন্ম হৈছে, বৃদ্ধই সেই কথা কৈ বিশ্বাস কৰিলেহেঁতেনে।

গৌড়াৰ সম্পত্তি বুলিলে আছিল দুই একৰ খেতিৰ মাটি আৰু তেওঁ বাস কৰা ঘৰৰ ভেটিটো। চৰকাৰে কিছুদিন পূৰ্বে এক একৰ ভূমি তেওঁৰ হাতৰ পৰা কাটি নিছে— দুখীয়া মানুহৰ পুনৰ্বাসনৰ বাবে। জোঁৱায়েকৰ অকাল মৃত্যুতকৈ এই কথাটো বেধে তেওঁক অধিক আঘাত দিছিল। নিজৰ খেতিৰ মাটিৰ একাংশ হেৰুৱাই বৃদ্ধগৰাকী নিয়মান হৈ পৰিছিল। সেয়ে গান্ধীৰ শাৰীৰিক অৱস্থা সন্দৰ্ভত ইমানদিনে এমুঠি অনূদিত ভাৰতীয় গল্প / ১১৮

চিত্ৰ কৰিবলৈ গৌড়াই অৱকাশেই পোৱা নাছিল।

নিগামাই ডাকৰ চিঠিখন আনি দিয়াৰ পিছত বৃদ্ধগৰাকী হতভয় হৈ পৰিল। গান্ধীক জিলা স্থাপত্যালয়ে লৈ যাব গ্যাপি। হাতত থকা টকা-পট্টেখিনি লৈ পৰিয়ালটোৰ সকলোৰে মিলি পিছদিনাখন জিলা স্থাপত্যালয়ে যাত্ৰা কৰিলে। দুপৰীয়া তেওঁলোক গৈ জিলা স্থাপত্যাল পালেগৈ। বেগীৰ নাম-দান কিৰি থকা কেৰাণীজনে চিঠিখনৰ বক্তব্য পাঠি উঠি বেগীৰ নামটো পিৰিবাই দুপৰিমান উচ্চস্বৰে কবিলে। তাৰ পাছত সিদ্ধি গৌড়াক সুধিলে, 'তোমাৰ গগত কোনজন বেগী আহিছে?'

বেগীক তেওঁৰ সমুখলৈ অনা হ'ল। কেৰাণীজনে ঠাঁই ঠাঁই কৰিসিদ্ধি গৌড়কৈ চাই ক'লে—'ইয়াৰ নামটোনো কি? মহাতে গৌড়া? কিবিধে—মহায়া গান্ধী?'

গৌড়াই ক'লে—'আৰ ডাকৰে ঠিকেই লিখিছে। তাৰ নাম মহায়া গান্ধী।'

বেগাণীজন আচৰিত হ'ল। গান্ধীৰ ফালে একেধৰে কিছু সময় চাই থাকিল। তাৰ পিছত ক'লে—'ঠিক আছে। এই কাগজখন লোৱা।' তাৰ পিছত তাৰ হাতত সৰু কপোজ এখন দিলেহি।

কোনোবা এজনে নি এখন প্ৰকাণ্ড টেবুলৰ চাৰিওকাষে বহি থকা এগল ডাকৰ সমুখত নি থিয় কৰাই দিলে। তাৰ নামটো শুনি সকলোৰে সশব্দে হাঁহি দিলে। এজনে চিঠিৰ ক'লে—'মহায়া গান্ধীক ভিতৰলৈ লৈ যোৱা।'

মহায়া গান্ধীক এটা কোঠালিলৈ লৈ যোৱা হ'ল। ডাকৰসকলে তাৰ বিস্ময়কৰি পৰীক্ষা কৰি গৌড়ক ভিতৰলৈ মাতি পঠিয়ালে। 'তোমাৰ নাতিৰ কিডনী আৰু হাৰ্টৰ গোলমাল। আমি ঔষধ লিখি দিছোঁ। হয়তো ভাল হ'বও পাৰে।'

গৌড়াৰ এনেকুৱা লাগিল যেনিবা তেওঁক কোনোবাই গভীৰ পানীৰ তললৈহে ঠেলি দিছে। খোকাখুকি মাতোৱে তেওঁ ক'লে—'তাক দয়া কৰক ছাৰ। মোৰ নাতিটোক আৰোগ্য কৰি দিয়ক। তাক ইয়াত কিছুদিন ৰাখক। তাৰ বাবে যিখিনি কৰিব, ধৰি ল'ব সেই দেৱতাগৰাকীৰ বাবেই কৰি আছে।' অলপপৰৰ বৈ দেৱালত থকা মহায়া গান্ধীৰ ছবিৰ প্ৰতি গৌড়াই সন্মুখ প্ৰণাম জনালে। তেওঁৰ দুচকু চকুলোৱে উপচি পৰিল। ডাকৰসকলো নিৰ্বাক হৈ পৰিল। মহায়া গান্ধীক পুৰুষসকলৰ বাৰ্তত ভৰ্তি কৰা হ'ল।

মহায়া গান্ধীৰ কাহিনীটো আৰু দীঘলীয়া নকৰাটোৱেই উচিত হ'ব যেন পাওঁ। বিশজন বেগী থাকিব পৰা বাৰ্তত মাটিজন বেগী ভৰ্তি কৰা হৈছে। গান্ধীক কোঠালিটোৰ নজিয়াতে বিন্দা পাৰি দিয়া হ'ল। এক্সৰ কৰি ঔষধো দিয়া হ'ল। গৌড়াই লগত অনা টকাখিনি তিনিদিনতে শেষ হ'ল।

চতুৰদিনা গান্ধীয়ে যেতিয়া দেখিলে তাৰ মাকে দুলাযোৰা খুলি ককাদেউতাকৰ

এমুঠি অনতিত আৰতীয় গল্প / ২২৩

হাতত দিচ্ছেছি, সি তেওঁক মাতি ক'লে— 'ককা, তুমি মোক ঘৰলৈ লৈ ব'লা। মোৰ  
কপালত যি লিখা আছে সেয়াই হ'ব।' বৃদ্ধ মানুহজনে আবেগপূৰ্ণকৈ হেঁক'লে— 'তেনে  
কথা নক'ৰি গান্ধী, মই এতিয়াও জীয়াই আছোঁ। তোক মই আৰোগ্য কৰি তুলিমোই।'

গান্ধীৰ মনটো বিং

বিলে। তাৰ ককাদেউতাকে তোক ইমান ভালপায়

! তেওঁৰ কোলাত সঁচা ঠেং গান্ধীয়ে ক'লে— 'মই শবিলে আমাৰ ঘৰৰ সবুখৰ  
কঠাল গছজোপাৰ ত মোক কৰাৰ দিবা। কেবা দিবা নে নাই?' কৰিছিলোঁ গৌড়ই  
উপুৰি উঠিল। নিগাংমাৰো দুচকুৰে বৈ আহিল দুধাৰি চকুগো।

'মোৰ ধনটো, মই তোক মাৰিব দিব নোৱাৰোঁ, মোৰ সোণটো।' তাইও বেকুৰি  
বেকুৰি শাবিবলৈ ধৰিলে।

ডাক্তৰ এগৰাকীয়ে কায় চাপি আহি মহাত্মা গান্ধীক পৰীক্ষা কৰি বিচাৰিব লিখিলে।  
তাৰ পিছত গৌড়ক ষষধৰোৰ তৎক্ষণাত কিনি আনিবলৈ কৈ অইন বোগীৰোৰক  
পৰীক্ষা কৰিবলৈ আঁতৰি গ'ল। গাঁৱলৈ উভতি আহি গৌড়ই দুলাঘাৰ বন্ধকীত দিবলৈ  
চেষ্টা কৰিলে। দুই-এজনে ক'লে— কঠাল গছজোপা বিক্ৰী কৰিলে তেওঁলোকে কিনিব  
পাৰে। বৃদ্ধগৰাকীয়ে তেতিয়া কঠাল গছজোপাকে বিক্ৰী কৰিবলৈ সিদ্ধান্ত ল'লে। এইবোৰ  
কৰোঁতেই দুদিন পাৰ হ'ল। পাঁচশ টকা যোগাৰ কৰি বাছত উঠি গৌড়ই আহি হাম্পাতাল  
পালে। নিগাংমা আৰু পদীয়ে হাম্পাতালৰ দুৱাৰমুখত থিয় হৈ কান্দি আছে। গৌড়ই  
নুসুৰিলে, 'গান্ধী কেনে আছে?' লাহেকৈ মাথোঁ জানিব খুজিলে— 'কৈতিয়া?'

'গভীৰ ৰাতি। তাক ভিতৰতে ৰাখি থৈছে।' শোকাতুৰা মাতৃক সাধুনা দিবলৈ  
গৌড়ই ক'লে— 'নাকাদিবা। মানুহেইতো মাৰে, শিলখণ্ডৰ জানো কেতিয়াবা মৃত্যু  
হয়? তাৰ পিছত আঙুৰাই গ'ল সেই কোঠালিটোৰ ফালে য'ত গান্ধীৰ মৃতদেহটো ৰখা  
হৈছে।

১৭১৩৩৩